

TIŞERRIHT TAGRAGHLANT IZERFAN N WEMDAN

Yesbudan d yesse ran deg wegraw amatu seg use ti-s 217 A. (III) di 10 dujember 1948

ANAKCHAM

Imi asmussen n lħwerma i ttalasen akkw yāggalen n twachult talsawt d yizerfan n sen yemsawan, d nitni i d llsas n tlleli, taghdemt akkw d- tifat deg wmadal (di ddunit).

Imi kra n widn nesmusun ara izerfan n wemdan d widn iħeqqren s lkhwedm n lewħuch yesserfayen tamsakwit n talsa akkw d- tlin umadal and'ara hedren u and'ara yammen yemdanen s tlleli idg ur yelli la aserheb la lmizirya, d nettat i d asirem ālayan n wemdan.

Imi tebbwi - dd nnig kra yellan ad ttuħudden izerfan n wemdan s nnidam azerfan i wakkn ur yettuħerrs ara wemdan di taggara alamma yughal d amnafeg đadd temħeqranit akkw d unaghur.

Imi yessefk ad tennerni tegmi d wassaghen n tmidwa d lemħibba gar yeghlanan.

Imi di lqanun izerfan n wemdan imudan n ledjnas yedduklen berħen i tikkelt tajđidt laman n sen deg zerfan ilsasiyen n wemdan di ccherf akkw d wazal n bnadem di tugdut izerfan n tulawin d yergazen u berħen belli qeşden ad snernin aqeddem amgarwan u ad sbed'den tigwnatin timenyafin n tudert di tlleli yettimghuren.

Imi, timura yetteskin di ledjnas yedduklen lezment iman n sent ad myallent (ad mmāwanent) i wakken ad demnent nitenti d-tuddsa n ledjnas yedduklen, di mkull timura leqder aħeqqani izerfan n wemdan akkw tllela tilsasiyin.

Imi aħham amechruk n tllela d yizerfan agi degs lqima tameqwrant i wakken ad uqment leqder tmura leqder i lāhd n sent.

Tajmāit tamatawt

Tberħ belli tişerriħt agi tagraghlant izerfan n wemdan d anawad amechruk iħher ssaramen imudan d yeghlanan akken ma llan i wakken akkw yemdanen d yāggaln n temgarwa i glan (i ges an) dima tişerriħt agi di lbal n sen, ad skhedmen akkw lmedjħud n sen, s leqraya d ttrebga i wakkn ad senernin aqader n tllela d yizerfan agi u ad demnen s ttawilat idd iteddun s lāqel, (wa deffir wa) deg wennar aghelnaw d ugraghlant asmussen d usnefdes igraghlanten iħeqqaniyen gar imezdagħen n ddulat tāggalin s timmad n sent nagh gar yimezdagħen n tmizar i gellan ddaw lhwekm n sent aghedman.

Tamadda 1:

Imdanen, akken ma llan ttalan d ilelliyeen msawan di lħwerma d yizerfan- ġhur sen tamsakwit d lāqel u yessefk ad-tili tegmatt gar asen.

Tamadda 2:

Kull yiwen ġhur-s lħeqq ad iħellat tilella d yizerfan idd yeddān di tşerriħt agi bla tarayit idd yettasen si cchetla, d llun, d ldjens d tutlait, d ddin d fřay asiysi nagh fřay iđen i ġerzan lasl aghelnaw, tamgarwa, aila talalit nagh liħala n iđen yehwa yas d argaz nagh d-tameřřut.

Rnu ġher-s, ur ilaq ara ad-tili trayit yebnan ġhef liħala tasiyasit, tagħedmawt nagh tagraghlant n tmurt nagh n temnadt ideg yezdegh wemdan yehwa yas tella tmurt agi nagh temnadt agi d- talellit nagh ddaw lewkala, nagh ur teħkim ara deg yiman is nagh ur tekmi ara tlleli ines.

Tamadda 3:

Kull amdan ġhur es lħeqq n tudert, tilelli d laman ġhef timmad is.

Tamadda 4:

Ur ilaqar a ad yughal wemdan d akli nagh d aqeddach n wemdan iden. Tasakla d uzenzi n waklan ttuħerřmen mađi.

Tamadda 5:

Ur ilaqara ad yettuselleř ġhef umdan uāqeb nagh ssikis d- tegħriwin yesnughbuyen, itekksen fell as sser.

Tamadda 6:

Ang'is yehwa yili wemdan, ġhur s lħeqq ad yettwag leqder i timmadit is tagħedmawt.

Tamadda 7:

Akkw indamen msawan zdat lqanun u ġhur sen lħeqq bla afraz i wakkn atn iħudd lqanun - ġhur sen irkwelli lħeqq i uħuddu, akken ma llan đedd tarayit ur nwufq ara tişerriħt agi.

Tamadda 8:

Kull amdan ġhur-s lħeqq ad iħetki i tneħkamin tighelnawin yettuk'ellfen i wakkn ad fkent lħeqq đedd tneħyafin ur nettqadar ara izerfan ilsasiyen is yettak udustur d lqanun.

Tamadda 9:

Ula d yiwen ur yezmir ad yettwaṭtef, nagh ad yettwaḥbes nagh ad yet twanfu s ldjur.

Tamadda 10:

Kull amdan ghur-s lḥeqq ad-tâddi tluft is zdat tnehkamt, âinani, bla tneḥyaft i wakkn ad - tseyyi ma seḥḥant telzimin is d yizerfan is nagh ma d-tidett wayn - idd gren fell as deg wennar n lâqubat.

Tamadda 11:

Kra n win yettutêhmen s ssiya ad yettwaḥseb d imzekki alama yettuṣeḥḥeh s lâdel ddenb idd gren fell as, âinani, zdat tnaḥkamt and'ara yettwadmen akkw wayn i glaḡen i uḥuddu ines.

Ula d yiwen ur yettwaḥkam ara fell as ma yekh dem kra n ssiya yettuḥeḥḥmen nagh ma iferret di kra iwudjben fell as ma yella di tallit ni ayn idd gren fell as ur ikhulfara lqanun aghelnaw nagh agraḡlan, yerna lâquba ur d as-dd yettak ara ad - tagwar tin is i ḡḡekkm lqanun di tallit ideḡ teḡra ssiya.

Tamadda 12:

Ur yezmir ḥedd ad yessekchem iman is s ldjur di tudert n wemdan, di twachult is; deg wekkham is, timuzniwin is nagh ad yessims lḥwerma-s d nnif is; kull amdan ghur-s lḥeqq at iḥudd lqanun si tiytiwin yechban tigi.

Tamadda 13:

Kull amdan ghur-s lḥeqq ad yelḥu s tlelli u ad yekhtir tanezdught di tmurt is.

Kull amdan ghur-s lḥeqq ad yeffeḡ si yall tamurt ḡhas d - tamurt is u ma yehwa yas yezmer ad yuḡhal ḡhur es.

Tamadda 14:

Ma yella yettwaḥres wemdan s ldjur, ḡhur-s lḥeqq ad yesdari iman is u ad iḡhellet lânaya n tmura iḡen.

Amâni ur d-as-dd tebbw ara ad iḡhellet lḥeqq aḡi ma yella yekḡdem ssiya ikhulfen lqanun amechruk nagh ayn ur nwufq ara inawaḡen d yimenzayen n tmura yedduklen.

Tamadda 15:

Kull amdan ḡhur-s lḥeqq i tḡhelna is yehwan.

Ur d-as yettwakkes i yiwen s ldjur la taghelna ines la lḥeqq ubeddel n tḡhelna.

Tamadda 16:

Mi gebleḡ weḡchich nagh teḡchicht, ḡhur sen lḥeqq ad zewdjen i wakkn ad bnun tawachult bla ma yettuḡegged lḥeqq ḡi s cchetla, taghelna, nagh ddiyana msawan deg zerfen m'ara zewdjen, nad'am zewdjen nagh m'ara yefsekh zzwadj.

Ur yettili zzwady alamma s lebḡhi d umyeḡbel ukmil n wergaz d- tmettut.

Tawachult d-tagwejdît talemmast n temḡarwa, ḡhur-s lḥeqq att thudd temḡarwa d ddula.

Tamadda 17:

Amdan yehwa yas weḡd-es nagh d amezday ḡhur-s lḥeqq ad yekseb aila.

Yiwen ur yezmir ad yettuḥeḥḥrem seg waila-s.

Tamadda 18:

Kull amdan ḡhur-s lḥeqq i tlelli n tedmi, tamsakwit d ddiyana, lḥeqq aḡi tetteski deg-s tlelli ubeddel n ddiyana akkw d wayn is yettamen, weḡd es nagh ḡar medden âinani nagh di sser, s uselmed s tegdimin, s wâbâd d umares n lemḡaheb.

Tamadda 19:

Kull amdan ḡhur-s lḥeqq n tlelli di ḡḡay d lmenteq anda yetteski lḥeqq ubeggen n ḡḡay bla ma yettuchebbwel u daghen tebbwi yas-dd ad inadi, ad yettef, u ad yefser di yall tamurt isallen d- tedmiwin s yall ttawil n wenṡaq.

Tamadda 20:

Kull amdan ghur-s lħeqq i unejmâ akkw d- tdukla di tıfrat.

Yiwen ur yezmir ad yettuħettem i wakken ad yetteski di tdukla.

Tamadda 21:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yetteski deg wselħuy n temsal n bailek n tmurt is, ama netta s timmad is, nagh s win yekhtar d amtil is.

Kull amdan ghur-s lħeqq amm netta am wiyad ad yettef amkan di lħirfat n bailek n tmurt is.

Lirad umadan d nettat i d llsas n lħiba n lehkwem n bailek- yessefk add tban s tefrant zeddigen idg ara tteskin meddn irkwelli u ara yilin si lweqt aar wayeq d tugdut d sser nagh s ttawil iden it yechban ara iħemnen tilelli n tefrant.

Tamadda 22:

Kull amdan yetteskin di temgarwa ghur-s lħeqq di laman amgarwan gqes den ad ikafi izerfan is isagrawen imgarwanen d yidelsanen imsefken i lħwerma d usegmi alelli n timmadit is s tejmilt n lmedjhud aghelnaw d umyalli agraghlan s wayn ara yembwafaqen netta d nniħdam d lerzaq n kull tamurt.

Tamadda 23:

Kull amdan ghur-s lħeqq i ikheddim ara yekhtir akkn is yehwa s echurut n lâdel imsefrahen ar'at iħemmen ghef ticchumert.

Imdanen akken ma llan ghur sen lħeqq bla tarayit i tjernanin yemsawan ghef ikheddimen yemsawen.

Kra n win ikheddmen ghur-s lħeqq i tjernant taħeqqit, timsefreħt ar'as iħemnen i netta d twachult is tudert iwufqen lħwerma n wemdan ara yettuk'emmlen ma yebgha lħal, s kra n ttawil iden uħuddu amgarwan.

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yessebded netta d wiyaħ tidukliwin ikheddamen nagh ad icharek di tdukla ara iħudden lmeslaha ines.

Tamadda 24:

Kull amdan ghur-s lħeqq i rraha d- tukksa n lkhiq (d ugunfu) u ladgha di lħedd iqebbel lâqel n lweqt ikheddim akkw di ttriħ yettwakhelsen, si lewqt aar wayeq.

Tamadda 25:

Kull amdam ghur-s lħeqq i lmizan n tudert ar'at iqidden i tħmana n tšehiħt is (n tezmert is), liser ines akkw d- twachult is, ladgha i isafarn n tuççit, llebsa, tanezdught, adawi timezgiwin (tijmilin) timgarwiyin ilaqen, ghur-s lħeqq i tħmana ma ur ikheddmara, ma yuħen, ma yella d anâibu nagh d adjjal, nagh d awesran nagh kra n yimi ar d as ruħent ttawilat n tudert ma yekka-dd waya nnig tezmert is;

Tiyemmatin d yigwerdan ghur sen lħeqq i tallalt (lmâwna) d uħuddu ikhsusiyen. Akkw igwerdan ilulen di zzwadj nagh beħra n zzwadj ghur sen lħeqq yemsawan di tussra (tħmana) tamgarwant.

Tamadda 26:

Kull amdan ghur-s lħeqq di leqraya ur nessefk ara fell as lekhlâş ladgha leqraya tamenzut akkw d- telsasit. Leqraya tamenzut d- tamelzumt, leqraya tatiqnit d uselmed n lħirfat yessefk ad ilin d imatawen, tabbutt unekchum gher thumdiwin tunnigin (âlayen) yessefk ad-tili s lâdel i meddn irkwelli ghef lehsab n wakken žewren.

Ttrebga yessefk ad- tessiweħ ghr usefti n timmadit d usedjhed n leqder izerfan n wemdan akkw d tlella tilsasiyin, tebbwi-dd ad- tweşši ghef usefhem d umsameh d lemhibba gar tmura akken ma llant d yimudan d ddiyanat i tuttfâ n lehna.

Imawlan ghur sen lħeqq d imezwura ad khtiren şşenf n ttrebga ara fken i warraw n sen.

Tamadda 27:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yetteski ma yebgha di tmeddurt tadelsant n tmurt is, ad yestummen i lfenn (tazuri) akkw d tegmi n tussna d wayen idd ttaken n lfaida.

Kull amdan ghur-s lħeqq uħuddu n lfaida ines tanamkawt akkw d- tmaddawt idd yekkan seg wayn idd yesnulfa di tussna, di tmedyazt (tasekla) nagh di lfenn.

Tamadda 28:

Kull amdan ghur-s lħeqq deg wennar amgarwan nagh deg wennar agraghlan i wakken ad yili nniħdam yechban izerfan akkw tlella idd yeddâni d tšerriħt agi lfaida d unawaħ n sen.

Tamadda 29:

Amdan ghur-s lwadjeb i wegduđ idg i gemken ala deg-s kan, unerni ukmil n timmadit is.

Deg wmares izerfan is d ughellet n tlella ines, kull yiwen ur ikennu ala ddaw leqyud i geršem lqanun wehd es i wakken ad yedmen asmussen d uqader izerfan d tlella n lghir is u daghen i wakken tisutriwin tighedmawin n wedyaz d nniħdam n bailek d liser amataw dit emgarwa tagduđant (tadimuqratit).

Izerfan akkw d- tlella yagi, is yehwan yili, ur zmim ara ad ttumarsen qedd inawaden d yimenzayen, n tmura yedduken.

Tamadda 30:

Ur telli tmadda di tşerrhit agi i gzemren ad-tettwafhem d-tikchi n lħeqq i ddulla, nagh i wegduđ nagh i wemdan i wakkn ad khedmen kra nagh ad marsen igi i ggeşden aħuddu izerfan akkw d-tlella idđ yeddan deg-s.